

The Intellectually Disabled Education and Advocacy League

勵 智 協 進 會

二 零 零 五 、 二 零 零 六 雙 年 刊

衝破障礙

Break Through Barrier

發揮潛能

Give Full Play Of Potentials



建立自信

Build Up Confidence

融入社會

Integrate Into Society

勵智協進會



I D E A L

勵智協進會顧問及諮詢委員會成員：

顧問：

區美蘭博士

李曾慧平博士

義務會計師：陳茂波太平紳士

義務律師：謝國賢律師

諮詢委員：

Mr David Forshaw (霍思豪先生)

楊德華太平紳士

莊陳有先生

李麗雲女士

楊禹行醫生

陳春燕小姐

陳紹沅先生

韓世灝博士

范舒屏教授

王嘉恩先生

羅俊昶先生

勵智協進會 2007-2009 年度執行委員會成員：

主席：楊袁志群博士

副主席：鍾志煒先生

馮梁綺萍女士

財政：葉譚嫻媚女士

秘書：高唐維珠女士

委員：葉梁翠嫻女士

梁韓燕萍女士

卓鍾國儀女士

彭景耀先生

目錄

頁

序	2
顧問的話	3
協會簡介	5
- 簡介	
- 宗旨及目標	
- 服務	
- 組織架構	
顧問、諮詢委員及執行委員名單	6
主席報告	7
2005、2006年中心報告	10
- 服務人次	
- 三一八 • 群雄匯	13
- 勵智齊造美燕撻慈善活動	14
會員剪影	16
家長／義工心聲	20
活動花絮	33
2005、2006年度財政報告	38
鳴謝	45
捐款	46

Foreword

I have been associated with IDEAL since 1989 and been really impressed by IDEAL parents and also the members. Some of them were only small children in 1989 and now they are holding jobs and making a real contribution to society.

I am always made so welcome to all of IDEAL's events and all the members are very friendly. I come home from IDEAL's functions with a very warm feeling.

It therefore came as a great surprise and honour when IDEAL nominated me for the Social Welfare Department Award. It was really fantastic when my nomination was accepted.

On the day of the award it was very exciting at the Tsim Sha Tsui waterfront with so many supporters. Afterwards we all went to Starbucks for afternoon tea and took photographs. These happy memories will always be with me.

I now have my trophy at home proudly displayed on my dining room table so IDEAL is always in my mind.

David Forshaw

序

打從 1989 年我與勵智協進會開始了不解之緣，而勵智會的家長和會員一直深深的感動了我。當時還很年幼的會員，現在都已長大了，開始工作並對社會有一定的貢獻。

每次勵智會舉行大型活動，我都備受歡迎，所有會員非常友善。我每次活動後回家也感到很溫馨。

當我知道勵智會要提名我參加社會福利處主辦「三一八·群雄匯」，"襄助康復自助組織熱心人士"的選舉，我感到十分驚訝和榮幸。而最奇妙的就是我的提名被接受和肯定。

嘉許禮在尖沙嘴的海旁舉行，當日有許多支持者參與，為我打氣，氣氛十分熱鬧。禮後我們一千人等往星巴克咖啡店飲下午茶慶祝及拍照留念，我會永遠記著這些美麗的回憶。

那獎牌現放置在我家中的飯桌上，這令我感到很驕傲，而勵智會亦常在我心間。

霍思豪

弱能人士家長的需要

家庭是每個人成長和依靠的基礎。父母和孩子均是家庭中的成員，各人扮演著不同的角色，亦受著家庭中各成員的影響。當一個智障的孩子誕生在一個家庭之中，他／她會為父母帶來很大的沖擊。父母如何面對照顧這智障孩子的挑戰則視乎個別家庭而異。若孩子一出生時便被確認為智障，父母除了需要面對這難以相信的消息之外，就是如何告訴家人和朋友這消息。也有些孩子是在成長階段才被發現有特殊需要，例如發展遲緩或自閉症等，前後兩種情況的父母都有可能經歷以下五個階段（Beirne-Smith, Ittenbach & Patton, 2002）：

- （一）否認（Denial）：父母不願意承認自己的孩子有『問題』，尤其是孩子的樣貌／外觀沒有任何明顯與一般孩子不同的地方。又或者孩子是家庭中第一個孩子，父母缺乏照顧一般孩子的經驗。
- （二）情緒低落或憂鬱（Depression）：當有專業人員例如醫生，心理學家或教師等提供一些客觀的舉証確認孩子的弱能情況，父母會感到情緒低落和不知所措。他們會避免參與慣常的社交活動，和抽離與外界的接觸。
- （三）憤怒和罪疚（Anger & Guilt）：很多時有些父母會埋怨上天為何會給予他們這個孩子，但有些也會產生罪疚感，也有些父母會反擊及挑戰相關的專業人員有關孩子的弱能情況，他們會質疑自己或家人曾做過什麼事而引致此後果。
- （四）議價（Bargaining）：父母開始尋找可以減輕孩子弱能情況的方法。他們可能會無窮盡地求問不同的醫生或尋找方法來減輕或『醫治』孩子的弱能問題。
- （五）接納（Acceptance）：當父母能接受孩子是智障或有特殊需要的事實，他們的價值觀會慢慢改變。當他們能完全接納這弱能的孩子作為家庭成員時，一家人便能互相支持和一起成長，開展新的家庭生活。

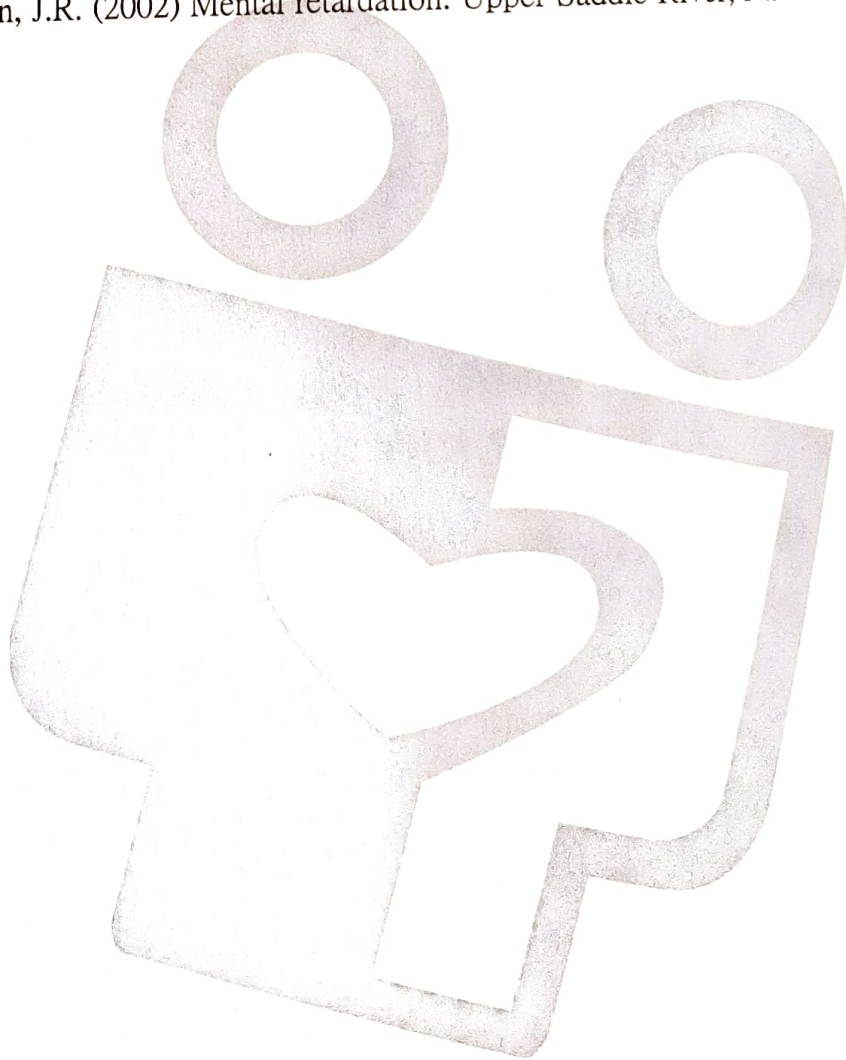
以上描述的各階段提供了一個『架構』讓我們明白弱能兒童父母的需要和感受。不同

的家庭會以不同的步伐經歷這些階段，有些父母可能不能到達『完全接納』弱能孩子的階段，這過程的進展皆視乎父母的應付能力。孩子弱能的嚴重程度、家庭的經濟狀況、家人和朋友的支持程度、專業人員和社區的支援等，重要的影響因素。

在此同時作為父母的，在尋找支援給予自己的孩子之餘，不要忘了照顧自己的需要。勵智協進會旨在服務弱能的孩子和他們的家庭，因此我們除了提供適切的訓練予弱能的孩子外，也不忘關心父母和其他的家庭成員為他們提供支援。在此祝願各父母能接納自己的孩子，請將你們的困難告訴我們，勵智協進會是你們的大家庭，每位家長和你們的家人都是這大家庭成員。希望各位家長團結起來發揮互助互愛的精神。將來若協會的資源和人手容許，我們希望能發展家長輔導的工作。

參考資料：

Beirne-Smith, M., Ittenbach, R., & Patton, J.R. (2002) Mental retardation. Upper Saddle River, N.J.: Merrill / Prentice Hall



簡介

勵智協進會是由一群智障人士、家長及義工於1989年組成，並於1991年註冊成為非牟利慈善組織。本著「有所取亦有所給」的精神，大家共同策劃，分擔會務，積極參與，為智障子女及其他智障人士而努力，以達致本會宗旨。本會亦為香港社會服務聯會、香港弱智人士體育協會及義務工作發展局會員。

宗旨及目標

- 培養智障人士獨立的生活能力。
- 團結智障人士及家長，互相幫助、支持。
- 使社會認識及接受智障人士。
- 爭取智障人士福利及權益。

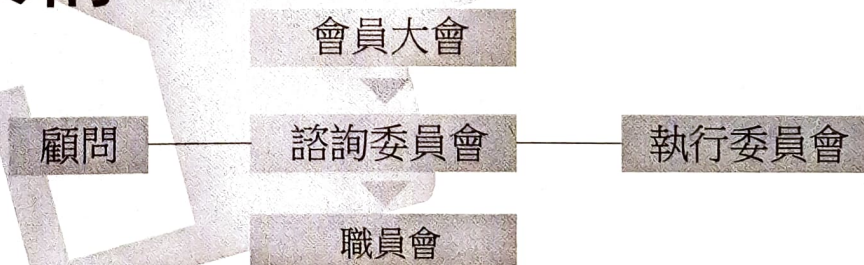
服務對象

智障人士及其家人

服務

- 家長講座、分享會
- 智障人士小組訓練
- 外出及康樂活動
- 親子活動
- 義工及融合活動
- 社區教育活動
- 教育玩具借用服務
- 家長資源圖書借用服務
- 電腦訓練及上網服務
- 情緒支援及社區資源查詢

組織架構



■ 顧問、諮詢委員及執行委員名單

顧問：

區美蘭博士
李曾慧平博士

義務會計師：陳茂波會計師
義務律師：謝國賢律師

諮詢委員：

李麗雲女士
楊德華太平紳士
莊陳有先生
楊禹行醫生

Mr David Forshaw (霍思豪先生)
陳春燕小姐
陳紹沅先生

2004-2005 年度執行委員

主 席：馮梁綺萍女士
副主席：鍾志煒先生
潘袁遠有女士
財 政：譚蕭嫻媚女士
秘 書：高唐維珠女士
委 員：鍾卓國儀女士
梁韓燕萍女士
李陳少玲女士
楊袁志群女士

程序幹事：姚凌恩小姐

職 員：彭李小明女士

兼職程序助理：李泳萌小姐

徐敏兒小姐

王玥小姐

潘淑玲小姐 (至2005年2月起)

郭冠恆先生 (至2005年2月起)

楊遠威先生 (2005年3月至6月止)

舒堅信先生 (2005年7月至2006年9月止)

袁偉傑先生 (2005年10月起)

2005-2006 年度執行委員

主 席：楊袁志群博士
副主席：馮梁綺萍女士
鍾志煒先生
財 政：譚蕭嫻媚女士
秘 書：高唐維珠女士
委 員：鍾卓國儀女士
梁韓燕萍女士
李楊清蓮女士
葉梁翠嫻女士

程序幹事：姚凌恩小姐

職 員：彭李小明女士 (至2006年11月止)

兼職程序助理：潘淑玲小姐 (2005年3月止)

郭冠恆先生 (2005年3月止)

楊遠威先生 (2005年3月至2005年6月止)

舒堅信先生 (2005年7月至2005年9月止)

袁偉傑先生 (2005年10月至2006年9月止)

黃烽先生 (至2006年12月起)

2005-2006年電腦訓練計劃統籌員：

林偉奇先生、譚嘉恒先生

主席報告

楊袁志群博士

首先我衷心感謝多年來各位顧問，諮詢委員的指導和支持，各義工朋友的慷慨幫助，和各執行委員熱誠的投入工作。我更感謝職員們，特別是姚凌恩姑娘和彭李小明女士，她們不辭勞苦，一直以來與我們並肩作戰，共同朝著我們的目標前進。很可惜，彭太於2006年11月30日因中風突然與世長辭，我們各人頓然痛失了一位摯友，而她的離去也是協會一個重大的損失，她以往的付出穩定了我們的會務，也鞏固了會員們的關係。她對會員及各家長的關愛精神將永遠留在我們的心中。我們會繼續發揮互助互愛的精神，為智障朋友而努力。

回顧

在這兩年我們繼續秉承『有所取亦有所給』的精神，在會務和不同的活動中達致我們的四大大宗旨。

- (一) 在培養智障人士獨立生活及融入社會方面，我們仍然針對全人發展。以德、智、體、群、美為主旨，設計不同類別的訓練小組予不同年齡的智障會員。各項活動的推行分別在中心或戶外舉行，也有對外與各不同的服務單位和年齡人士聯繫，使會員能擴闊視野，接觸社會上不同層面的環境，使他們能增廣經驗，培養自信。
- (二) 在智障人士及家長方面，我們的目標是希望智障人士的家庭能團結起來互助互勉，使大家能堅強及積極地面對各項的人生挑戰。我們都盡己之力，互相扶持，對有特別需要的家庭作較深入的了解，慰問和支援。面對整體的需要我們舉辦了不同形式的集體活動。在不同的季節有大型的闔府活動，事實上我們很欣賞，也感欣慰，因為在這些活動中也常出現三代同堂的景象。除此之外，也有不同主題的講座以加強家長照顧智障子女的知識及就這些機會彼此分享經驗，而父親也是我們活動和講座的慣常參加者；與此同時，亦安排健康講座和瑜珈訓練班。在「有所給」的精神下家長也代表本會外出分享個人經驗，一方面讓外界更了解智障人士及家人，另一方面加強了家長的自信，亦肯定了他們所付出的一切。
- (三) 在公眾教育方面，這兩年我們和社會服務機構，學校和外界的團體都有定期的接觸藉以讓社會大眾對智障人士更加認識和理解。各單位成員有小學生及中學生，也有

成年人士。很多以義工的身份參與，共同策劃活動。他們與我們的會員互相認識、接觸，大家都在歡樂的氣氛中融洽相處，一同參與活動，無分彼此。

另一方面，社會福利署在2006年3月18日主辦了「三一八群雄匯」。這是一個對襄助康復自助組織的熱心人士及機構的嘉許禮暨服務巡禮。很榮幸我們的諮詢委員霍思豪先生（Mr. David Forshaw）榮獲嘉許。這肯定了霍先生對本會一直以來的支持，也讓社會大眾對自助組織加深認識。同時我們透過特許公認會計師公會（香港）和青山獅子會的捐助活動，使我們有更多機會與公眾人士接觸，使他們更認識和了解智障人士的能力，及本會的會務。除了與本港的組織有連繫外，我們也與國內的機構，如中國青少年發展基金會及愛德基金會聯絡。他們到本會與我們互相交流經驗，並保持連繫。除與各組織交流，本會成員也參與本港及外地的研討會，在學術和服務方面互相交流。在香港弱智人士家長聯會所舉辦的『如何支援照顧者面對老化問題』的研討會及在澳門所舉行的『兩岸四地智障服務研討會2006』本人皆有參與發表個人意見及研究所得，藉此機會讓各界人士對智障人士，特別是他們的父親有更深入的了解。

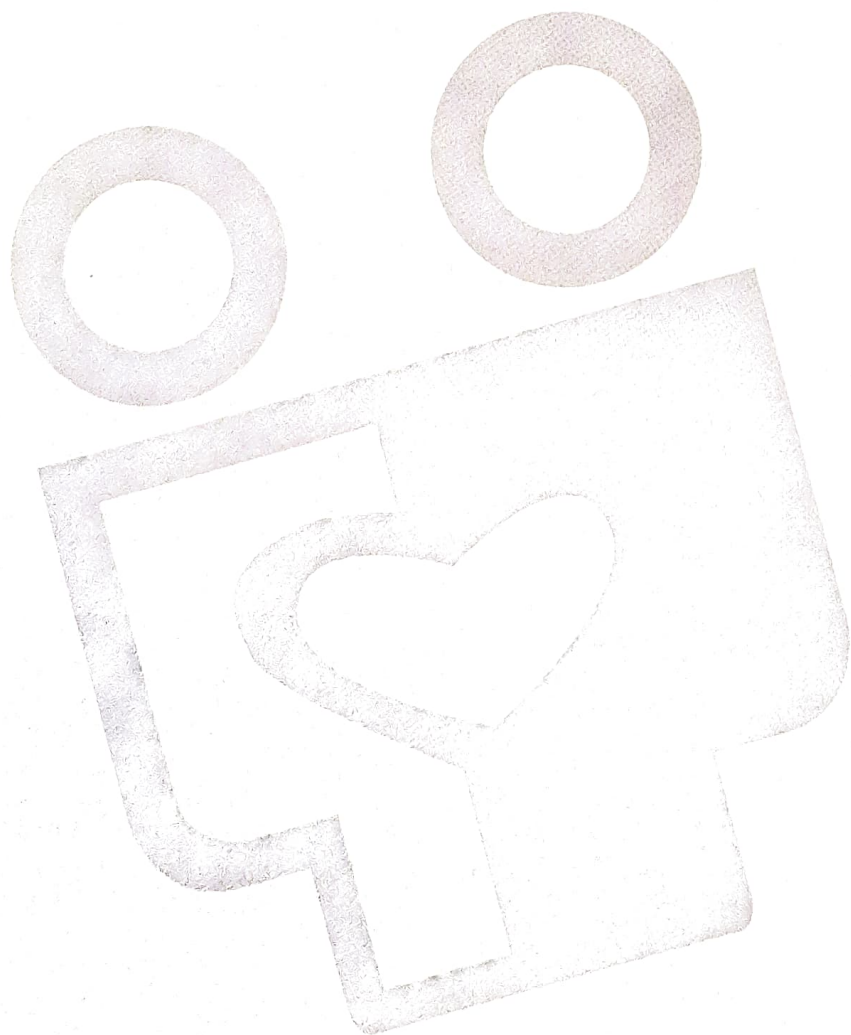
- （四）在為智障人士爭取福利及權益方面，我們出席不同的會議，增進對現行服務進展的了解，為智障人士爭取應有的權益。我們與社會福利署，香港社會服務聯會，及家長自助組織分別定期見面商討不同年齡智障人士和家庭的需求，跟進各項服務的發展，亦隨著時代的轉變提出相關的建議。而對較新的智障人士老齡化問題和殘疾人士權利國際公約，本人皆在其工作小組以便跟進其發展，期望政府能在這兩方面訂定相關的政策和推行適切的服務。

本會的運作是需要金錢來支撐的，故經濟的來源永遠是我們關注的問題。每年我們都需要透過不同的方法向外界尋求資助。除了向有關政府部門和團體申請支援，籌款也是我們會務中首要的任務。幸好在這兩年我們得到社會福利署津助中心租金。又在2005年11月再度獲得社會福利署為期兩年八個月的活動經費，在同年又獲特許公認會計師公會（香港）捐助訓練費用。在2006年我們獲得青山獅子會捐贈款項，充實我們的圖書閣及加添會內設施。除這些捐助，我們仍需籌募會務的恆常運作費及職員薪金。在2006年我們舉行了一項特別的籌款活動，名為「勵智齊造美燕撻」。透過我們的籌款經理陳春燕小姐的穿針引線，獲得美麗華酒店贊助場地和美點，燕之家燕窩專門店贊助燕窩及禮品，及依紗維紗捐贈美容產品。我們更邀得影視紅星李嘉欣小姐和社會福利署總社會工作主任李陳翠顏女士擔任主禮嘉賓；同時各捐款嘉賓亦蒞臨共同製造全港最巨型的四呎直徑燕窩蛋撻四個。場面十分熱鬧，也籌得預計數目。

除此之外，令我們欣慰的是我們也收到一些不認識的善心人士捐款，數目雖然不大，但他們從外界認識本會，給予支援，對我們來說是很大的鼓勵。這一切的捐助暫可解困，但我們仍需每年為此而構思不同的籌款方法以保持協會持續發展。

展望

雖然外界的支持和鼓勵肯定了我們的工作；但我們仍需努力。我們珍惜會員每一個家庭，每一個家都是我們協會的支柱，大家的凝聚力鞏固了協會這個大家庭。我們會繼續發揮協會的精神，為我們的智障子女及朋友的福祉而奮鬥。我們會在全人發展方向構思新的計劃，給予各家庭適切的支持，在家長互助方面，大家保持更多的溝通和支援，並與外界多些合作，這樣當可與社會大眾多接觸，進而發揮公眾教育；而在智障人士服務與政策方面將繼續跟進，並尋求不同的方法增進資源。在此再一次感謝各界的支持、鼓勵和指導。希望日後大家能繼續群策群力，共同攜手踏進另一個新的階段，繼續朝著我們的目標邁進。



2005、2006 年中心報告

2005-2006 年勵智協進會會員服務人次

一. 訓練活動

舉行日期	活動名稱	活動名稱	參加人次	與其他機構合辦／協辦／基金贊助
1. 1-12.05、1-12.06 (六)	小組訓練	訓練活動	1224	香港基督少年軍、香港基督教女青年會、聖公會九龍城家庭服務中心、循道衛理觀塘社會服務處、基督教聖約教會堅樂小學、香港教育學院、深水埗警署
2. 1-12.05、1-12.06 (六)	親子小組	訓練活動	1015	東華三院賽馬會大角咀綜合服務中心、屯門交通安全城
3. 1-12.06 (六)	功夫班	訓練活動	347	
4. 1-12.06 (六)	舞蹈班	訓練活動	499	
5. 1-12.05、1-12.06 (六)	執行委員會會議	訓練活動	123	
6. 30.3.06 (四)	財政管理及基金申請	訓練活動	60	香港專業教育學院 (李惠利分校)
7. 4.5.06 (六)	家長分享會	訓練活動	60	香港專業教育學院 (李惠利分校)
8. 25.5、1.6.06 (二)	參觀及交流活動	訓練活動	32	匡智張玉瓊晨輝學校
9. 3.6.06 (六)	父母親節慶祝會	訓練活動	40	
10. 8-9.06 (六)	智障人士電腦訓練課程	訓練活動	32	伊利沙伯女皇弱智人士基金
11. 2.11.06-31.12.06 (四、六)	青年義工訓練暨親子小組義工服務	訓練活動	48	東華三院賽馬會大角咀綜合服務中心
			服務人次	3480

二. 家長活動

舉行日期	活動名稱	活動名稱	參加人次	與其他機構合辦／協辦／基金贊助
12. 3.4.06 (日)	“舍意”家庭樂	家長活動	26	基督教懷智服務處屯門區宿舍
13. 22.10.05 (六)	老化智障人士的照顧	家長活動	30	基督教懷智服務處
14. 3.4.05 (六)	週年會員大會暨會員生日會	家長活動	40	
15. 4.3.06 (六)	1月份家長分享會—智障人士父親自我經驗的詮釋	家長活動	20	

16.	13. 5. 06 (六)	5月份家長分享會—智障人士兄弟姊妹如何面對朋輩中的壓力	家長活動	25	社會福利署臨床心理學家
17.	10-12. 06 (六)	家長瑜珈班	家長活動	20	
18.	28. 10. 06 (六)	家長訓練營	家長活動	40	香港伸手助人協會
19.	28. 10. 06 (六)	家長講座—四季合時湯水	家長活動	20	香港中醫師權益總工會
20.	4. 11. 06 (六)	第十四屆週年會員大會	家長活動	23	
21.	4. 11. 06 (六)	智障人士就業訓練	家長活動	23	匡益會
22.	18. 11. 06 (六)	言語治療家長工作坊	家長活動	16	中華基督教會基順學校暨資源中心
			服務人次	283	

三. 其他及融合活動

舉行日期	活動名稱	活動名稱	參加人次	與其他機構合辦／協辦／基金贊助
23. 1-12.05、1-12.06 (一、日)	牙科服務	其他活動	20	聖約翰救傷隊牙科服務
24. 26. 2. 05 (六)	新春團拜	融合活動	45	
25. 19. 3. 05 (六)	蒲台島、南丫石景探秘	融合活動	60	
26. 8. 10. 05 (六)	秋季大旅行	融合活動	30	香港伸手助人協會
27. 10. 12. 05 (六)	聖誕聯歡會2005	融合活動	65	
28. 25. 2. 06 (六)	新春團拜	融合活動	60	
29. 18. 3. 06 (六)	318 群雄匯	融合活動	20	社會福利署
30. 2. 8. 05-27. 8. 05 (二、六) 15. 7-5. 8. 06 (二、六)	2005、2006青少年暑期活動	融合活動	342	香港賽馬會青少年暑期活動委員會、香港科技大學、東華三院賽馬會大角咀綜合服務中心
31. 26. 9. 06 (二)	“勵智齊造美燕撻”慈善活動	融合活動	150	美麗華酒店、燕之家燕窩專門店、香港理工大學、依紗維紗(香港)有限公司、Fremont PR
32. 7. 10. 06 (六)	米埔之旅	融合活動	30	世界自然(香港)基金會
33. 25. 11. 06-9. 12. 06 (六)	聖誕繽紛暖洋洋	融合活動	156	匡智愛東宿舍、東區區議會
34. 16. 12. 06 (六)	2006年聖誕聯歡會	融合活動	70	
			服務人次	1048
			總人數	4811

由2005年1月起，截至 2006.12月止

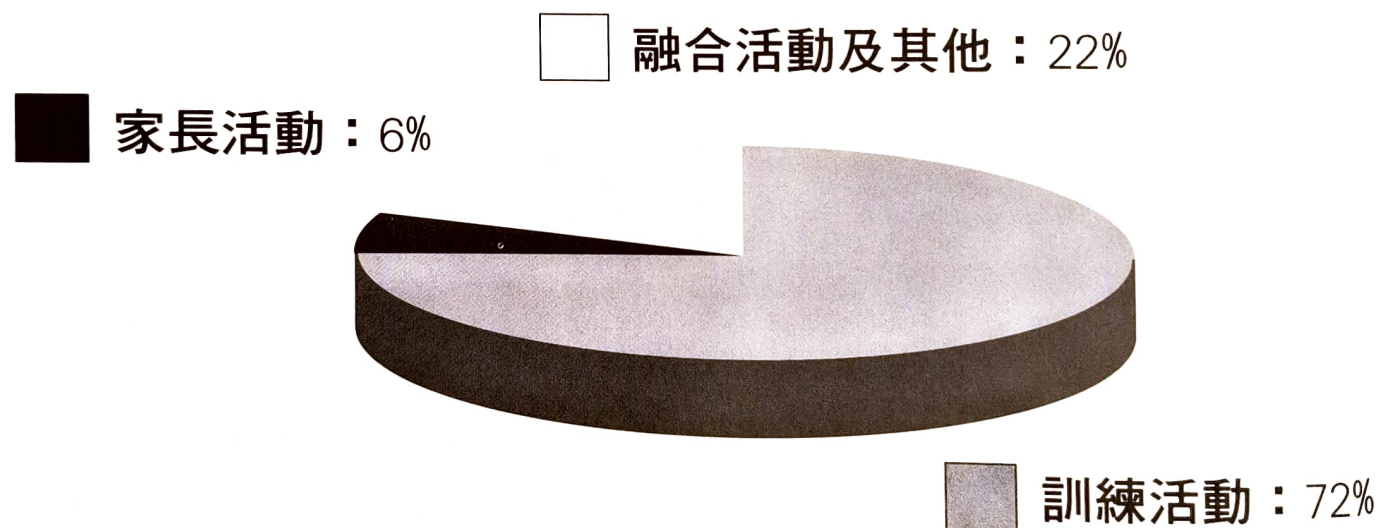
2005-2006年勵智協進會會員服務人次

訓練活動： 3480人次

家長活動： 283人次

融合活動及其他： 1048人次

總計： 4811人次

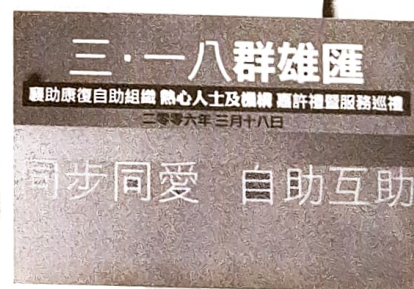


「三一八·群雄匯」

襄助康復自助組織熱心人士及機構嘉許禮暨服務巡禮

自助組織由一群以促進本身福祉和權益作為共同目標的人士組成，成員透過互相關懷、經驗分享和資訊交流，解決共同面對的問題。為了向公眾人士介紹本港的自助運動，以及嘉許曾經協助自助組織發展及發揚互助精神的機構及熱心人士，社會福利署於二零零六年三月十八日（星期六）下午二時，假九龍尖沙咀香港文化中心廣場舉辦「三一八·群雄匯」—襄助康復自助組織熱心人士及機構嘉許禮暨服務巡禮，希望透過這個活動加深公眾人士對康復自助組織的認識，鼓勵他們積極參與及支持康復自助組織的活動，藉以發揚「同步同愛、自助互助」的精神。

勵智協進會提名霍思豪先生（Mr David J. Forshaw），於嘉許典禮當日霍先生接受社會福利署署長的嘉許。



廣招賢能、盡許義行、倡為風氣
同步同愛 自助互助

日期：2006年3月18日（星期六） 典禮時間：下午3時30分至5時 服務巡禮時間：下午2時至5時
地點：九龍尖沙咀香港文化中心露天廣場 查詢電話：2992 5655

介紹

霍思豪先生是 IDEAL 成立的推動者。自他在圓桌會第一桌認識 IDEAL 後，在1989-90年 IDEAL 孕育期已十分投入參與會務發展，他參與各類會議及活動，並提供物資上的支援。他對 IDEAL 十多年從沒間斷支持和鼓勵，對智障人士及家長均非常關心。他著重助人自助精神，也鼓勵會員發展潛能，參與社會活動。

【勵智齊造美燕撻】

善長同心創紀錄

『勵智協進會』於本年九月二十六日，假美麗華酒店舉行【勵智齊造美燕撻】慈善活動，本地名人、明星出錢又出力，齊心創紀錄炮製四個直徑長達四尺的巨型燕窩蛋撻，同心協力籌集2006-2007年度之活動及行政經費。

是次活動邀得電影紅星『李嘉欣小姐』及『社會福利署康復及醫務社會服務科總社會工作主任-李陳翠顏女士』蒞臨擔任主禮嘉賓。並聯同愛心大使陳霽平小姐及一眾善長人翁：包括王嘉恩先生、曾麗娜女士、朱鄧麗萍女士、莫何敏儀女士、白富鴻先生、鍾慧敏女士、韓世灝博士、曾權威先生、廖尚帽小姐及寇鴻萍小姐，在會員陪同下，共同主持美燕撻嘉冕儀式。

與此同時，主禮嘉賓之一的李嘉欣小姐還親手炮製愛心燕窩芝士蛋糕作即場慈善拍賣，期望能籌得達六位數字的善款。活動中最後一個環節由協進會之智障人士表演功夫扇，好讓他們透過今次活動能夠發揮所長，亦為整個活動生色不少。

請試想想：一個新生命降臨應該是值得高興的，每位家長都期望著這個孩子一定是聰明伶俐，為父母帶來無窮的歡樂，但是事與願違。當發現原來他是智障兒童的時候，父母的心情是錯綜複雜的，再加上來自社會人士的誤解，他們極需要別人的關懷，而『勵智協進會』正發揮著自助互助的精神，互相幫助。因此，『勵智協進會』是十分有賴社會各界人士支持，請大眾齊來為智障人士及家庭做一點事。

特別鳴謝：贊助商

全場燕窩獨家贊助：燕之家燕窩專門店
場地贊助：美麗華酒店
全場禮品包：IsaWorkshop



會員剪影

卓行之成長



01 年台港智障青年聯誼



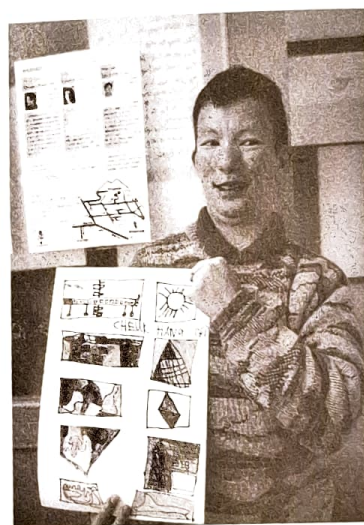
02 年到泰國交流會



澳門的表演



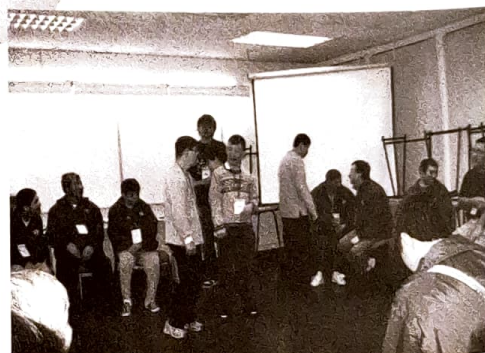
Osaka Forum



藝術作品（畫）



2006/4 到日本筑波交流



工作坊（澳門）



表演（茶壺）



輪椅舞（澳洲）



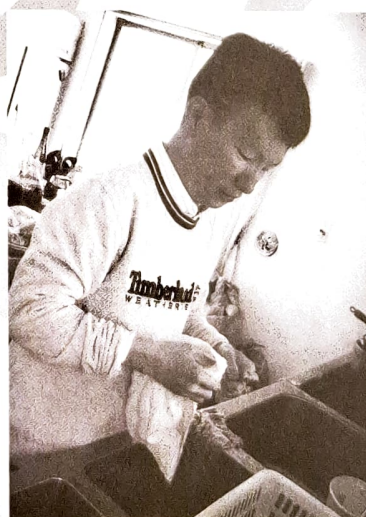
06年到華盛頓上學（一人一故事訓練）



2007/4 日本之旅集體到田中創作



畢業取了証書



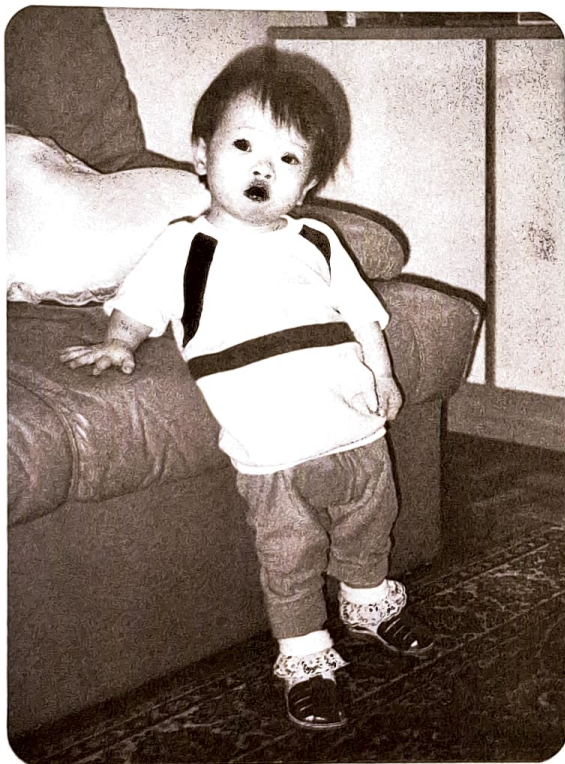
幫助清潔



華盛頓畢業表演

會員剪影

梁凱晶成長



上天賜給我們一個小寶寶——晶晶 JANE。
從她出世時，我們已接受她是唐氏小孩。



她快樂健康地成長



努力，加油，向上爬，面對世界要學習新事物



在幼兒園內開始學習群體生活



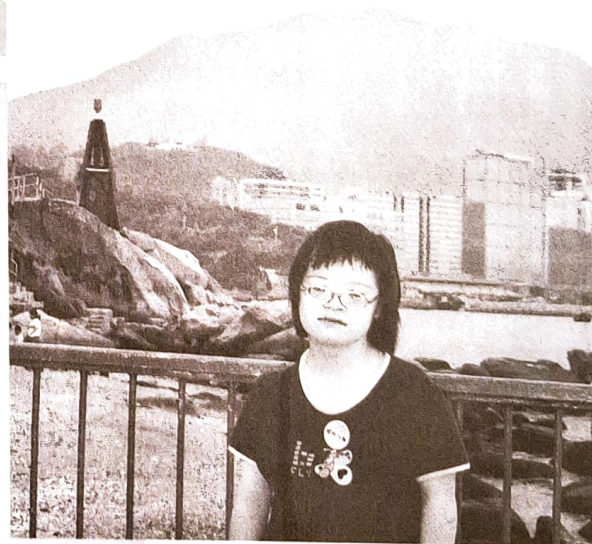
在學校參加女童軍活動，可以助她獨立成長，更有自信。



在嚴寒冬天，也要學習，去適應環境。



晶晶說：我要更加努力向上，面對明天。



家長心聲：

上天賜給我們的孩子，無論是正常，或是有智障，都是天生我才必有用，我們家長應要正面全心接受他們，他們才有自信，面對將來，融入社會。

■ 我的夢想——安於其所

一、引言

近年來在不同的情況下都接觸到智障人士老化及對照顧者關注的話題。事實上，智障人士和照顧者是互相依附著；智障人士老化也代表了照顧者更趨年老。對於這情況我總有一個夢想，就是希望兩方面的長者都能安樂地生活在慣常的環境而不用面對太大的轉變。

二、家長的憂慮

自己身為一位智障孩子的母親，也正面對老化的情況。隨著年紀漸長，體能方面有時也開始感覺力不如前，覺得需要落實地考慮女兒將來的生活，如何為她妥善安排。我們不預備她入住院舍，她也不願意離開家人。她的哥哥及其家人也會照顧她。他們對她十分接納和愛護，理應可以很放心；但心底裡仍有一絲絲的掛慮，因為萬一我們夫婦離開或不能照顧她時，日後家人會否很清楚她的生活細節呢？例如，她身體不舒服時，家人會否清楚知道或明白她表達的方式呢？她在自我照顧的上限是到某一個程度呢？在個人而言，除了繼續訓練她更獨立照顧自己外，我覺得也應盡可能寫下她一些起居生活及各方面的習慣、她的喜好，好讓家人對她有更清晰的了解，希望在環境的轉變中她仍能過著舒暢的生活。這些資料可令她與將來的照顧者彼此之間的溝通更容易，也減輕家人照顧的壓力。我們一家和她自己都希望開心地活在一起。我也希望她將來能真正地「安於其所」而不用面對太大的轉變。

在日常與家長的接觸中，有些年紀相若的父母也開始考慮到自己遂漸年老，對智障子女的將來也顯得不放心而計劃做一些準備功夫，例如如何訓練他們更獨立、誰人可以照顧他們、誰人可做他們的監護人並作出經濟上的安排、將來的住宿等等。大家都為智障孩子的將來而籌謀。有些父母的孩子已入住了院舍，他們便顯得較為安心。對於稍為年輕的一群，孩子仍然在學，他們仍要跟進孩子就學、目前發展的情況、或離校前的準備，未暇落實地去考慮這較長遠的問題；但事實上他們心底裡也有為將來而擔憂。在我年前所訪問的15位父親，他們的智障孩子都是在12至16歲之間，雖然孩子仍年輕，但這些父親們都表達自己對智障孩子的將來有所擔憂。他們認為智障孩子是他們的終身包袱。他們都詳述自己現行照顧的方式，默默地承擔自己應付的責任。各人的經濟環境不同，但他們都顯露父愛，盡自己的能力照顧孩子。各個父親都在不同程度上訴說了他們對將來的憂慮。他們大部份都積極鍛鍊身體，好使自己能健康長壽，盡可能親自照顧自己的孩子。能力許可的已開始在經濟方面訂定一些計劃，為孩子將來的生活作好準備。家長們都希望自己的計劃能實現，好讓孩子能安穩渡過餘生，而自己也能心安理得。對一部份經濟有困難的父親，他

們沒法計劃將來，只希望在有生之年盡自己的能力照顧；對孩子的將來唯有交托政府，故他們都希望政府能加強改善服務，好讓他們能安心地離去（YEUNG, 2005）。

事實上，父母在什麼年紀都對自己的子女有著一個無形的牽掛。雖然香港近年來為智障人士提供的服務可以說是多元化。在成人服務方面，除了住宿、職業訓練外，還有多樣化的社區支援服務。可以說，這樣的服務或可暫時性和個別性紓緩家長一些壓力，但後顧之憂仍然存在。這個憂慮也源於父母與子女與生俱來的互相依附。通常父母會付出無窮的愛，盡一己之責來照顧孩子。身為智障孩子的父母，我們大都希望能與智障孩子共同生活，親自照顧，但始終我們會有別離的一天，故此我們都有所牽掛，也要有所準備。

三、我的夢想

我們都希望自己的智障子女能獨立，或自己有能力不用依賴政府，但很多時我們獨力難持。我們會承擔我們應有的責任，但我們也需要政府提供多方面的資助和指導。面對智障人士老化問題是政府的新挑戰。我總覺得政府一直以來沒有一套照顧智障人士的完整長遠計劃，他們只是見步行步。1977 年第一份康復政策白皮書是「群策群力協助弱能人士更生」（香港，1977），至1995年第二份的康復政策白皮書則集中於「平等齊參與展能創新天」（香港，1995）。內容包括一些概念和廣泛的目標。雖然康復計劃方案也依據這些政策推行和改進，但政府仍缺乏對智障人士長遠關顧的政策。政府沒有很落實地考慮智障人士老化所帶來的連串問題。事實上，隨著時間的進展，醫療和各方面的環境有所改善，智障人士的壽命也長了，隨之而來，便是我們家長要面對的照顧問題。我們需要政府明白家長及智障子女的需求。子女們有些不能理解老化或表達自己身體的轉變，但所有智障人士都是有權利過有尊嚴的生活，正如政府所說的平等機會，共同參與。我希望政府真正抱著「全人照顧」的態度，在照顧智障人士方面增撥資源，與家長及其家人配合，為智障人士提升生活能力及其質素，並在有需要的情況下給予他們經濟援助，好使他們與家人同住，或沒辦法要住進院舍也能過著安逸的生活。

因每個家庭的情況不同，孩子住進院舍對某些家庭和智障人士來說或會較為理想，故院舍是有一定的需求，以紓解家長們的壓力和負擔。長遠計也可說是放下心頭大石，孩子也能安頓下來。但有宿舍，有職員照顧便可以「安於其所」嗎？宿舍能否關顧及跟進他們個別的老化需求，而不用他們搬遷？他們又如何與父母／家人保持聯繫，減少他們的牽掛呢？因為如智障人士和父母都開始衰老，回家或探訪也未必方便，院舍或需加添新的服務以期幫助智障人士和家人的接觸。日間的服務，如工場或中心又如何配合他們衰老的情況？各項的服務又如何保持他們身心健康呢？對機構來說面對智障人士老化也是一種新的挑戰。隨著時間的進展，機構本身和員工也會面對社會及個人的轉變，加上服務使用者及他們家人的老化，機構更要處理前所未遇到的問題。在此情況下，機構、員工、及服務使用者及其家人應保持良好的溝通。機構應妥善運用資源、改善服務環境，配合適當的培

訓，發揮團隊的精神，以愛和關懷兼以個別照顧的管理方法跟進每位服務使用者的情況，配合他們的需要，以期他們能安於慣常生活，慢慢適應衰老的轉變，使智障人士能安享晚年而我們家人也能放心。

機構提供的服務大部份是根據政府的政策和資源的分配。住在院舍的，政府應與機構及家人商討如何彈性地跟進智障人士個別情況的轉變，並盡可能幫助他們與親友保持聯繫，身心健康地留在宿舍。現在社會福利署在機構剛推行的「展能中心延展照顧計劃」和「職業康復延展計劃」只是片面而有待評估的服務，實際上是缺乏一個全面及長遠的服務計劃方案。

住在家中的智障人士，政府應幫助年老的照顧者能與子女互相扶持，有專責的社工定期跟進他們兩方面的需要，提供支援服務。2006-07 的施政報告強調「重視家庭」，而當中談及：「社會問題往往源於不同的家庭問題，例如家庭成員缺乏適當的關懷和照顧」〔香港（中國）行政長官（2005-：曾），2006，第10頁〕。我希望政府能包括這些老弱的智障人士家庭，因為很多時這些住在社區的家庭都成了被疏忽的一群，照顧者默默地承擔著自己的重擔。政府應透過不同的渠道主動接觸這些靜默的家長，不要使他們成為被遺忘的一群，因而引致不必要的問題發生。很多時這些都是早期的智障人士家庭，對社會的資源不及較年輕一代的家長清楚，或不大了解如何求助。

在 2005-06 年的施政報告中，政府強調長者社區安老的政策，以社區為本。報告中說：「長者如能夠在社區作息，維持正常的社交生活，對身心皆有益處」〔香港（中國）行政長官（2005-：曾），（2005），第 13 頁〕。在 2006 年衛生福利及食物局與社福界諮詢會的討論紀要中，康復服務的整體服務方向是協助殘疾人士在社區生活。相信社區安老，安於社區是政府施政的方針。我們家長也希望與自己的智障子女共同在社區生活。智障人士老化也顯示了照顧者的老化，這轉變會引致家庭不同的問題。我們家長和老化的智障子女，這兩代共處的老人家也希望能維持正常的社交生活。我希望政府在康復政策方面能與長者政策互相配合，盡量排除年齡的界限，無論現居於宿舍或與家人同住的老弱智障朋友皆能安於其所，有相關的社區支援服務配合他們及照顧者的需要，好讓我們家長能安心，大家能過著有質素的生活。我相信，如政府能夠有妥善的跟進及適當的支援服務，父母寧願自己照顧孩子，共同在社區生活，而不讓他們住進院舍。

與此同時，我希望家長們能共同努力，用不同的方法將互助自助的精神發揚光大，彼此扶持，一同向政府表達意見。我們家長都身經百戰，我們不需要害怕，堅強地踏出第一步，當然這一步也需要勇氣，需要扶持。雖然現在政府也會考慮我們的聲音，但很多時各項的服務或政策的改變都是需要我們家長的團結和毅力，才可以爭取回來。

四、總結

總結以上的論點，我的願望就是智障人士隨著年齡的增長，體能的衰退，仍能安於一個他們慣常生活的融和、關愛的環境，過著愉快的生活，有足夠的支持，自己能自由在地做自己喜歡的事，過著有質素的生活。每人都有其夢想，我希望透過家長們的共同努力，政府能細心聆聽我們的聲音，有朝一日我們能看到一個安穩前景，真的能安於其所，安於社區而不用再擔心，那時便真是夢境成真了！

參考資料

1. YEUNG, Yuen C. K. L. (2005). A narrative analysis of fathers experiences in having a child with intellectual disability. (Doctoral thesis, The Chinese University of Hong Kong, 2005).
2. 香港。(1977)。《群策群力協助弱能人士更生》。香港：政府印務局。
3. 香港。(1995)。《康復政策及服務白皮書：平等齊參與展能創新天》。香港：政府印務局。
4. 香港（中國）行政長官（2005-：曾）。（2005）。《強政勵治，福為民開：二零零五至零六年施政報告》。香港：政府印務局。
5. 香港（中國）行政長官（2005-：曾）。（2006）。《以民為本，務實進取：二零零六至零七年施政報告》。香港：政府物流服務署。
6. 香港。（2006）。《衛生福利及食物局與社會福利界周年諮詢會討論紀要》。香港：香港衛生福利及食物局。

2006年11月

備註：文章摘自：香港弱智人士家長聯會（2007）•『如何支援照顧者面對老化問題』研討會後文集•頁88-93

■ 無後顧之憂？

我小兒子智忠年幼的時候，作為母親的我就要忙於帶他參與早期訓練，回家後要重溫各樣練習。我日間要工作，晚上才可與他一起做練習。不久智忠被分配到兼收的幼兒園，很快又完成了三年的幼兒園課程。很感謝友人的幫忙，智忠順利地分派到天保民學校，且一共渡過了十二個年頭。學校的校長、老師、社工和校工都很有愛心，不管學生的能力高或低，都一樣耐心教導，諄諄善誘。期間我不斷帶智忠上興趣班、體育班，參加各中心的活動，希望能發掘他的興趣或潛能，終於發現他比較喜歡動態的活動，例如游泳、跆拳道、跳舞……等等。所以現在他常常都會參加這方面的訓練。

今年是一個很值得開心、高興的一年，智忠在今年六月底中學畢業。而他的哥哥也修畢碩士課程，兩兄弟都很快就找到了工作，一同到社會工作。其實智忠在未畢業時已分派到在我家不遠的庇護工場工作，開始時是試工性質，由於他性格比較好動，而且在學校的學習環境下生活了十多年，所以很難坐定下來專注只做一樣的工作，我知道他真的不習慣這樣的工作模式，我和智忠都同樣很難過。但經過兩、三個月的適應期，情緒才能穩定下來。終於，他熬過了，現在他每天很開心地去上班。看見他比以前有所進步（雖然只是一點點），而且每天都能快樂地生活，我也感到開心。每月我都會將他的小小工資儲下來，他出糧的時候，我會帶他去買些他喜歡的東西，作為獎勵。

好不容易，孩子長大了，我也步入中年，應該為未來作長遠的打算，尤其要為有智障的小兒智忠。我最大的憂慮是當我有一天要辭世時，智忠的生計如何，能否保障他有足夠起居飲食照顧等等，現在我要想想如何為他們安排合適的財務管理。每位有智障孩子的父、母親因孩子的能力不及平常人，而都希望他們能夠生活無憂，他們會盡自己的能力為他們的子女提供最好的安排。其實早在十多年前，我已有購買人壽保險，受益人的一欄，都填上他們兄弟二人。後來保險公司推出各式各樣的產品越來越多，我又多買了幾種。目的都是希望萬一我不在時，他們不致生活無保障。雖然如此，事情並未有真正的解決。就此，我請教了保險專業人士，財務安排的專家，律師朋友以及我的大兒子。終於我得悉我的大兒子很樂意照顧他的弟弟，無論他將來的另一半是怎樣，他都會和弟弟同住。我知道大兒子的意向後，非常感動和安慰。盡管這樣，我仍需找來兩個見證人到律師樓，立下平安紙，將我的財產作適當的分配安排。例如我若平均分配財產給兩個孩子，但智忠不能自己管理財產，做哥哥的就要當起遺產執行人。這情況都只可以信賴大兒子能夠履行平安紙的安排。若一切安排好，我是否可以無後顧之憂呢？

我只可以說 "養兒100 歲，長憂 99"!

備註：文章摘自：香港弱智人士家長聯會（2007）•『如何支援照顧者面對老化問題』研討會後文集•頁48-49

這次因母親入院做手術，臨時決定回港，媽媽已經90多歲了，她常說自己和“民國”同年，所以手術前大家都擔心她能否“捱”得過這一刀。

感謝屯門醫院的醫生們，手術非常成功，也感謝病房的一眾護士，姑娘們的細心護理，以及謝謝骨科同病房的其他較年輕病友的關照，令我吃驚的是在媽媽病床對面的老人家比媽還要大一歲！聽醫院裡的人員說：“我們這裡常有老年病人，100歲也有呢！”怪不得最近一項調查顯示，香港已超過日本拿到世界第一，男女平均壽命比其他地方長。

雖然要照顧母親，我還是抽空參加了勵智會的新年聯歡聚餐，見到很多老朋友，以及看到一些新面孔，唯獨再也見不到她了，頓覺若有所失，一陣悵然宴會還未開始，我和彭先生正在閒聊，一位小伙子模樣的會員前來打招呼，並問彭生：“彭太呢？”彭先生怔了一怔，答道“佢上咗天堂！”“啊，是不是同阿滔一樣，一齊上咗天堂？”“係啊。”我不認識滔，後來才聽說他是大埔某院舍的學員，也是突然去世的。

這時偉強走過來，他說：“林太，你咩時候番來嘅？我點解唔知道呢？阿媽都唔知你番來，佢坐喺個邊，快點過去同佢傾下啦！”我想不到他表現得如此親切得體，心裡一陣溫暖。景珩看了我一眼，就說：“林太，恭喜發財，青春美麗。”逗得我很開心，這麼多年來，他從來沒有叫錯。

回紐後（紐西蘭），我送阿仔去中心上課，那天是他生日，故下午買了蛋糕帶去，準備在午茶時間請大家吃，因為時間還早，我就坐在禮堂大廳旁邊的梳化上看他們上籃球課，阿仔正在另一房間上圖書課，並沒在場。他們新裝了一個較矮的籃球架，在教傳球、上籃等，我注意到一個女孩，約廿歲左右吧，左手上籃姿勢很帥（有型），一看就知道訓練有素，咦，我沒見過她，應該是新同學吧，褐色的頭髮，藍眼睛，長得很清秀，眼睛有點斜視，不知道是“唐氏”或是其他問題呢？突然間，她把球一扔，賭氣的跑到旁邊坐下，咀裡嘟囔著在說些什麼，老師也不管她，大家繼續上課，過了一會，我跑過去和她談話，讚她打得好，她立刻笑起來，談了一陣子籃球話題，她突然說：“I feel sorry about your son, because he can't talk and you need to look after him all the time.”我立刻愣住了，心頭一熱，一陣暖流湧遍全身，沒想到她會知道我，還說出如此貼心的話，這次我們才初次見面。我說“You know Ping?”“Yes, I heard about him.”大概她見我是這裡唯一的東方面孔媽媽，所以沒有經過介紹就認定我是 Ping's mum，我後來告訴老師，他也覺得驚奇，她居然會注意到我，並說出如此“sweet”的話來。

到了週末，我和阿仔參加特殊奧運的籃球活動，這天天氣很好，故在外面足球場的草地上練跑步，我見到一個新來的小伙子，個子和阿仔差不多高，站在場邊也不參加跑步，

我就和他談起來，原來他是剛從 Wanganui 搬來 Auckland，是 N.Z. 國家隊隊員，曾到 Sydney 特殊奧運會比賽。

他告訴我 10 歲起就參加特殊運動會的馬術比賽拿過幾面獎牌，但因血壓高，每天吃藥，故運動時他很注意，很小心，所以他不參加長跑練習，他說他有考駕駛執照，也把自己的問題告訴考官，但考官不以為然，照樣給他合格，但他很清楚自己的情況，故一般他都不會開車，我頓時覺得汗顏，因為我還沒學會開車。

我問誰送他來，他說是布魯仔送他來，我問他“你認為布魯仔的球技如何？”他不語，反而問我“你呢？你覺得怎樣？”“我覺得他球技不錯，就是較“獨食”，不肯傳球給別人。”

他說“是這樣，因為我曾和他同隊參加比賽，我不想在背後評論別人，但是我們在原來的地區是很注重全隊整體的合作（as a team），所以我來只是觀察，看看這隊是否適合我參加，又看我能否適應這個隊伍，教練是怎樣的一個人呢？容易相處嗎？”

我心裡不禁讚嘆，普通小伙子也未必能如此觀察入微，何況他是特殊的，反而這樣清楚自己的要求，自己的身體狀況，寫到這裡，我又不期然的想起她——彭太，她離世之前大約 2 星期左右吧，我們曾經促膝談心，當時我們天南地北，談家庭，談工作，談孩子，談食品，有些內容已記不起來了，但最記得的是，談到孩子們，她說“細佬”已畢業出來工作了，兆倫最近好乖，講話“有紋有路”，我深深感受到她的欣喜快慰的心情，很替她高興。

當時兆倫在沙發上睡著了，媽媽在房間午睡，客廳裡就我們兩人輕聲的開懷暢談，萬萬料不到，那次是她與我之間的最後一次談話，但當時的情景將永遠留在我的腦海裡，彭太，我們永遠懷念你！

■ 光頭仔遊記

曉曉

又到“年刊”投稿時間了，通常她都會來電催稿，“喂，寫好未呀？快點啦，要截稿了。”這次却再也聽不到她的聲音了，唉，只覺一陣陣錐心的痛，收拾心情，還是快點寫文章吧！

時光倒流到約 20 年前，當時龍仔還是少年，我們住九龍，其他親戚朋友都住在港島，幸好我們有好鄰居，真是“遠親不如近鄰”，我們大家相處得很好，一直到今天都有聯繫。

有一天，我因為要出去買東西，家裡沒有人看龍仔，故請隔壁霞姐過來照顧他。過了半小時左右我回來，令我大吃一驚，龍仔已不一樣了，霞姐充滿歉意的連說“對不起……”原來我走後不久，她想起要回隔壁自家裡拿點東西，約 5 分鐘左右再回來，一開門，發現龍仔站在客廳裡的鏡子前用電鏟（電動理髮器）在剃頭髮，已接近完工，頭頂一片光禿禿，只剩一點點頭髮，霞姐驚慌之下，唯有把那一點頭髮也鏟掉，好在龍仔技術還不錯，沒有弄傷頭皮。

我們大家都目瞪口呆，我告訴霞姐他的爸爸把電鏟收藏在很秘密的地方，料不到他居然會找到，看來他一直有注意我們的舉動，而且等待這個機會已久矣，我們當然不會怪霞姐，只能怪他動作太迅速。

那時快要到農曆新年了，如果帶光頭仔去拜年，爺爺嫲嫲一定會怪罪下來，而且“新年流流，光頭不是好意頭！”他又不肯戴帽子，怎麼辦呢？

我們想來想去，不如到外地旅行，就可以有藉口不用去拜年了，好，就這樣吧。

選最便宜的路吧，到內地去？一想起春節期間羅湖橋人頭湧湧，要排隊起碼幾個小時以上，想起就怕怕，而且之前幾次帶龍仔回去看中醫，過關時受盡白眼，算了，還是去外國吧，想想就怕怕當時大家都說“深圳”等於“心震”。

那麼去菲律賓吧，比較近而且便宜，唉，一看護照快過期，要辦延期手續時間已來不及。

咦，可以去台灣呀！台灣的“阿兵哥”們不是個個都“平頭裝”嗎？那麼龍仔如果走在台北的街頭上也就和他們差不多了。此語一出，外子連聲稱讚好主意，接下來就要辦“入台証”。當時兩岸還是敵對狀態，我們都“心驚驚”，聽說台灣人到大陸都是經澳門偷偷回去，而香港人則通過台灣駐港的一家公司辦証，而且他們會抽查客人的資料，例如派人到客人家裡，假如家裡有左派報紙“大公”或“文匯”報則不獲批准。

還好，我們報名參加旅行團，由旅行社代為辦妥一切手續，也沒有人來家查問，一切順利辦妥，然後我們好像年廿七就出發，反正就是避過吃年夜飯的時間，到台灣作環島八天遊。

從香港到台灣一小時的飛機，我們出發前先帶他去看醫生，拿點藥，然後給他吃藥睡覺，所以在機上相安無事，然後到台北、橫貫公路、花蓮、台中、日月潭、台南、高雄。

一路上風景優美，同團的團友也很好，特別是有一位年青的社工哥哥和太太，他們一開始就注意到龍仔，還主動的說要幫忙照顧他，果然一路上他們常常陪著龍仔，令我們和女兒能夠有些輕鬆的時間，這次真是“出門遇貴人”。

在花蓮遇到地震，幸好不是太嚴重。但是到了日月潭，就發生了一起嚴重的意外，當然主角是龍仔。

話說當我們到日月潭時，大家對這山中湖的醉人風景著迷，旅遊巴士很快到了酒店，我們拿到鎖匙就進房間，那時已經是晚上，龍仔立刻就拿了衣服去洗澡，爸爸立刻跟著進去教他分辨冷熱水喉，然後就出來，因為龍仔會自己洗澡，過了大概半小時，突然聽見他在裡面大叫大哭，我們連忙進去看，眼前情況簡直慘不忍睹，只見龍仔雙腳插進抽水馬桶蓋板，鮮血直流……他手上還拿著大毛巾在抹身，那塊馬桶蓋板是很單薄的塑膠材料做的，我們太大意了，沒有提醒他，因為家裡的馬桶蓋板用的是最厚、最堅固的木板，他習慣了站在馬桶蓋板上抹身，我們立刻把他抱起，小心的把膠板碎塊從他的腳上拔掉，浴室裡、房間內到處是血漬斑斑，通知導遊和酒店經理，當時附近並沒有醫生，只有一家藥房，他們立刻到藥房拍門買來雲南白藥，把床單撕成長條，替龍仔包扎起來，他兩條腿和雙腳共有七、八處傷口。

導遊說會看看第二天的行程附近能否找到醫院，忘記了那天晚上我們是怎樣過的。看來雲南白藥真行，龍仔第二天雙腳裹著床單，穿上拖鞋，又跳跳蹦蹦的遊覽去了，於是我們又和大家一起繼續餘下的行程。

到了一個廟裡，導遊說你們都求簽吧，我會解釋的，然後大家都聽他說去求簽，輪到我們時，他拿著簽文說：“這條簽文說龍仔應該留在家裡靜讀詩書，不要到處亂跑！”

■ 天朗

Anna 姐姐

母親節快到了，但從沒有想過要當母親這角色，也沒想過當這角色是那麼辛苦和具挑戰性的，尤其兒子是個自閉兒。

在最初知道懷了天朗的時候，心情既是興奮但又害怕。興奮的當然是可以擁有一個屬於自己的小生命，感覺是十分奇妙的。害怕的是擔心自己沒有能力當一位好母親，而且自己有一個自卑和悲觀的性格，怕未能給他快樂的人生。

天朗終於出世了，我們各人都是歡天喜地，因為他既得意又可愛，為各人帶來不少歡樂，真的感謝神賜這禮物給我。可是好境不常，到了一歲，天朗被評估為發展遲緩，我們有些擔心，可是沒有太大憂慮。因為那時認為他只是體能上的發展緩慢，只要經過治療師的訓練和在家中練習，便可以追及正常的小朋友。隨著日子的流逝，天朗的進展仍然緩慢。到了兩歲接受了早期訓練，稍後入讀特殊幼兒中心，而我們仍然盼望他能到主流學校讀書。

然而，天朗到了大約兩歲半的時候，發覺他有些自閉症的徵狀！例如：固執的行為，重覆的動作，不喜歡與同齡的小孩玩耍和語言有困難等。而到三歲半，才評估他是患自閉傾向及自閉症。在此其間，我的感受真的難以形容，很多的懷疑和自責。不想接受這事實，因為實在太殘忍了，我對天朗的希望好像完全幻滅了，感到前路灰暗和狹窄，也感到人生很痛苦，無奈和漫長。尤其是當天朗呆坐地上，獨自玩弄和看著搖動的手腳不需大人的理會已樂足半天，我的心真的很痛，我不想他就此渡過此生。我感覺神好像在戲弄我，既要給我這可愛兒，卻同時又是個難處理的孩子。那時，我才真正體會各家長【殘障人士的家長】的心情和感受。

回想起剛來這裡做義工，自己對會員的認識〔尤其是自閉症的〕實在太膚淺，只是一知半解，便要教導他們，真的不太合資格呢！自從天朗出世後，我也多年沒有在這裡幫手，只是偶然參加一些講座和活動。感覺他們長大了不少，由那時候的小孩子忽然變成大人，同時也感到生疏了，不知你們會否忘記我，若果真的忘了，我會感到很傷心的。

在此其間，彭太的離逝，也令我們感到十分難過，因為她嘹亮的聲音、爽朗的語氣和親切的態度是我們非常懷念的。然而，各人也能收拾心情，像彭太一樣繼續盡力為協會服務，真是非常難得。

現在，天朗進步了不少，我也能慢慢接受他的缺憾，因為我知道整天擔心和憂慮是無益和沒用處的。

所以，我也努力學習當中的技巧和方法。然而，我也遇到不少的困難和歧視，那就是當我與天朗到公共場所或乘搭公共交通工具（尤其是乘搭地鐵），在擠迫的車箱中，天朗會感到十分興奮，雙手會不停搖動和發出古怪的聲音（在他年紀還小的時候，我們會視這為可愛的表現）。這樣，不但受到旁人的注目，也令一些無知的小孩和青少年模倣和取笑，這些令我感到十分尷尬和難過。

當我感到失望和氣憤的時候，我看到電視播出一套由香港電台製作的節目『我要打勝障』，這是一套有關不同殘障人士的故事。雖然這不是介紹什麼名人或大人物，但卻講述他們如何衝破自己身體的障礙和限制，努力生活，這令我有不少反思和領悟。其實，我與很多人和無知的青少年一樣，對殘疾人士欠缺認識和關心，如：殘疾為他們帶來的問題、生活上遇到的困難和需要、他們的內心感受、如何與他們相處和溝通等。故此，我認為我們除了關心自己的孩子，也應多關心身邊的人和事，多認識和了解自己和別人的需要，只要用心教導，以愛心、耐心和信心對待孩子和他人，相信這世界會更美好和諧的。

每樣東西或事情總有其價值和意義，只在乎我們以什麼角度看和以什麼態度面對。

我會以勇敢積極的態度面對，將苦難視為磨鍊，這真的令我成長和累積不少人生經驗。當我感到疲累時，我會祈禱，倚靠神。親愛的家長，朋友，你們又如何呢？

相信只要有愛心，信心和努力不懈的心，大家也可成為兒女的好父母！

■ 給袁老師的一封信

丘

袁老師：

知道彭太太離世，久不能言，雖只數面之緣，卻印象殊深。她總是笑容滿面，樂於助人，代表了勵智。方從其遊、遽傷其逝，暗然！

年前，行悉你在勵智，並且我們可出席一些活動，很高興。因我曾受惠於義工工作。先母辭世時我十四歲。每夜總是哭至極倦而昏睡去，到恢復知覺時，又像重新接到她的死訊。傷心、難過、工作和學業都放棄了。

幸好親愛的茱莉安妮修女介紹我去做義工。感謝她的仁心和智慧。不用說十來歲的少年幫得上什麼忙，自己才是最大的受惠者。六、七十年代生長於徙置區，又家庭破碎者，誤入岐途的，不在少數。我是多麼幸運啊！

「三十八年過去，彈指一揮間。」從未想過卻做了三年太空人。朋友中，分隔日久而妻離子散的，屢見不鮮。勵智及時賜與一個做義工的機會，真是運氣和福份。可惜，年來奔波兩地，不要說幫忙，出席率都慚愧得很。請代我向勵智的朋友致歉致謝！

你們對人的接受和包容，助我走過人生重要的一程。永誌難忘！

彭太太離開了！相信你們一定會化哀思為動力，找到更多援手，告慰前賢。天上人間，心辭永擊。我和家人，感謝和祝福你們！

丘
敬上

離職感言

傑 sir

不經不覺，在中心工作已有一年時間，因為我在入職之前已在這裡做了一年多的義工，加起來差不多有三年。雖說不上是長，也不算是短的時間。

這裡給我『家』的感覺，雖然大家各忙各的生活，但每星期六總會放下工作，來到這個『家』聚聚，家長的生活交流，組員的歡樂笑聲，也深深烙印在我的腦海裡。多麼的不捨，多麼的留戀！曾經有人對我說：人生在世，每個人都有自己的生存目的和意義，我們不要在有限的生命裡找到他。對我來說，中心亦是我的『家』；對中心來說，我只不過是一個過客，縱使『家』再溫暖，人長大後還是要離開，去尋找自己另一個的『家』。未來的命運是怎樣我不知道，但我知道我還有這個『家』可以讓我停下來休息。

最後我要多謝中心的各位會員、家長、職員對我的包容和接納，沒有你們就沒有現在的我，我永遠也不會忘記在這裡所遇過的人和事，祝願各位身體健康，永遠幸福快樂！

備註：摘自勵會協進會 2006 年會員通訊（第四季）10-12月份

永遠懷念您！

蕭譚嫣媚

彭李小明女士，是我在勵智協進會認識的良師益友、好夥伴。在這十年來與彭太的接觸，可謂風雨無間。從她身上學習到很多，她對兒子的無微不至，對工作的熱誠與堅持，對家長友儕的關懷和支持等等，實在獲益良多。她的家庭為勵智協進會這個小小的家長會有很大的貢獻，打從彭先生為我們創會主席開始，直到彭太成為我們全職的同工，所有大小事務彭太必定不辭勞苦，盡心盡力，當我們參加活動或會議的當兒，彭太一定在我們左右，打點一切。為眾家長和智障會員，克盡所能，以會務為大前題。

她也體量我們在職家長的工作繁重，還記得不下數十次，她都會風雨不改的拿文件來我們治事的地方與我們共商會務；每一次執委會開會之前她都會準備好文件，並致電提醒一眾執委準時出席；此外她亦鼓勵我們多做運動，她自己身體力行，運動不斷。

她爽朗的外型、無窮的精力、為家長樹立了一個美好的榜樣，她的聲音、容貌、和她的懿德，在我們心中永存。彭李小明女士，我們懷念您！

永遠懷念您

沈慧蘭

親愛的滔滔：

對不起！真可惜不能將心底話親口對你說。希望信能寄到天上，放進「滔滔」信箱，讓你知道我對你的思念。

孩子，你突然的離開，真令我的心很痛很痛，大家都很難過，上星期你很乖的到來探望婆婆和我，還一起吃「PIZZA」。你又「慷慨」地借了本『忽然一周』讓我看，你還很有善心主動地給了「十元」；幫我買了一張為教會籌款的『金旗卷』。一向善於觀察人的你，不知怎地煞有介事的對婆婆說：「婆婆，阿姨好錫你呀！」當時真的逗得我們大笑不已，此情此境仿如昨天，你總是常帶歡樂給我們。

其實我一直都很佩服你這勇敢的孩子，你面對困難和挑戰的勇氣勝我百倍。你曾勇敢地去學習騎馬，你又時常咬緊牙關地去練習游泳，且有不錯的泳術，這個不是白白得來的，你是把握著每次得來的機會，流過不少汗水才有這樣的成績……很為你驕傲啊！你又會去海洋公園玩「滑浪飛船」；怎不教膽小的我佩服呢！你對人友善平和的性格很容易包容人、寬恕人，這點要多多向你學習，最重要的是你又再次提醒我要珍惜身邊人、身邊事，多謝你~~~滔滔。

你這個滿有愛心的人，對人友善又有禮貌的孩子總是掛上燦爛的「滔滔笑容」，用開朗的語調去跟身邊的人打招呼；SAY HELLO，用充滿陽光的笑容去感動、感染其他人。

滔滔，在我眼中，你是個和平的小天使，你每天將愛和歡笑帶給我們，你將「愛」的種子撒滿你曾經走過每一處地方，你比任何人都開心和滿足。「生命不在乎長短，只要活得豐盛和有意義。」這點大家都一定同意你已做到了，已是不枉此生。

你這位孝順聽話的孩子，總是將媽媽放在「第一位」，兩個人一條心，媽媽的喜怒哀樂，你們對互相的愛，真的令我感動不已！

滔滔，阿姨希望你在天上繼續做一個滿有愛心；常常都關心人的天使，將和平友愛又加上「滔滔的笑容」去感動每一位你在天上遇見的「新朋友」，深信那裡再沒有眼淚，只有喜樂，願有天再與你在天家重聚。

懷念你的阿姨 沈慧蘭

活動花絮

— 小組訓練



超級市場購物，學習運用錢財



舞蹈小組，身心康健



電腦課程，增加上網知識



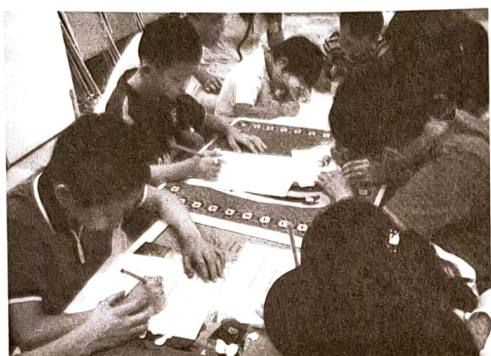
美容護膚，學習個人衛生



自製熱狗飽，學習製造小吃



學習寄信，親身體會寄信過程



每學員學習寫自己的英文姓名



手工藝班，學習手眼協調



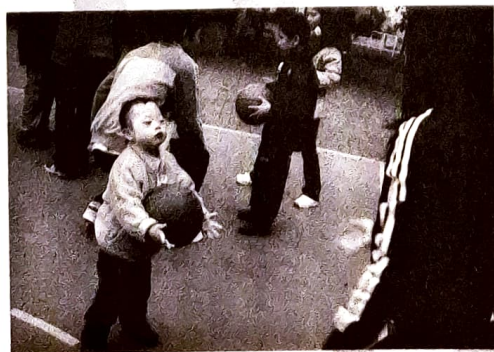
小老鼠手工藝製成品



製造蛋糕，製造過程中，學習耐性



手工藝製成品，十分有創意



拋球活動，訓練大腦活動



化裝會，維肖維妙

活動花絮

— 親子活動



學習交通安全意識



到超級市場購物，學習運用錢財

活動花絮

— 家長講座



家長積極參加座談會



請嘉賓作每月家長會講座

活動花絮

— 外出活動



昂平 360，乘登山吊車到大佛



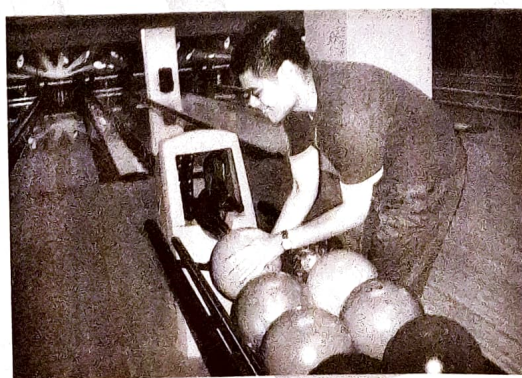
參觀深水埗警署



迪士尼樂園一天遊大合照



迪士尼樂園一天遊



暑期活動—保齡球比賽



戶外活動—繪畫比賽大合照

活動花絮— 318群英會



318 群雄會，MR. DAVID FORSHAW 獲提名得獎



在展板前合照



會後慶祝會



會員與得獎人合照

活動花絮 — 交流及研討會



李惠利主辦之家長分享會



積極參與聯會主辦之研討會



積極參與各團體合辦交流活動



歡送助理社會福利署長
陳尚齡女士



積極參與各團體合辦的
研討會

2005、2006年度財政報告

Paul Chan & Partners
Certified Public Accountants

邁向卓越



陳茂波 合夥會計師行
Towards Excellence

THE INTELLECTUALLY DISABLED EDUCATION AND ADVOCACY LEAGUE LIMITED

BALANCE SHEET

AS AT 31ST MARCH 2005

	Note	2005 HK\$	2004 HK\$
NON-CURRENT ASSETS			
Property, plant and equipment	2	<u>43,592</u>	<u>20,385</u>
CURRENT ASSETS			
Utility deposits		6,000	6,000
Cash and bank balances		<u>605,784</u>	<u>516,032</u>
		<u>611,784</u>	<u>522,032</u>
NET CURRENT ASSETS		<u>611,784</u>	<u>522,032</u>
NET ASSETS		<u>655,376</u>	<u>542,417</u>
Financed by:			
ACCUMULATED FUND	3	75,376	(37,583)
OFFICE PREMISES IMPROVEMENT FUND	4	<u>580,000</u>	<u>580,000</u>
		<u>655,376</u>	<u>542,417</u>

Approved and authorized for issue by the Committee

Mrs Leung

Chairman

Sam Yip Mei

Committee Member

The notes 1 to 12 form an integral part of these financial statements.

Auditors' Report – pages 4 to 5



**THE INTELLECTUALLY DISABLED
EDUCATION AND ADVOCACY LEAGUE LIMITED**

INCOME AND EXPENDITURE ACCOUNT

FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH 2005

	Note	2005 HK\$	2004 HK\$
INCOME			
Donations received		12,120	11,974
Grant and subsidy received		103,830	87,180
Membership fee income		9,380	4,940
Surplus on charity walk fund raising		95,445	93,191
Surplus on training courses and activities	5	166,009	10,617
Bank interest income		183	2,387
		<u>386,967</u>	<u>210,289</u>
EXPENDITURE			
Bank charges		510	780
Cleaning		5,526	18,270
Cyber projects		--	30,000
Depreciation		32,373	18,938
Electricity and water		11,038	11,586
Insurance		5,200	9,080
Local traveling		62	250
Messing and refreshment		656	501
MPF contribution		6,300	6,000
Postage		280	171
Printing and stationery		989	6,690
Rent and rates		73,830	72,180
Salaries		121,300	126,000
Sundry expenses		13,075	16,040
Telephone		2,869	5,331
		<u>274,008</u>	<u>321,817</u>
SURPLUS/(DEFICIT) FOR THE YEAR		<u>112,959</u>	<u>(111,528)</u>

The notes 1 to 12 form an integral part of these financial statements.

Auditors' Report - pages 4 to 5



**THE INTELLECTUALLY DISABLED
EDUCATION AND ADVOCACY LEAGUE LIMITED**
INCOME AND EXPENDITURE ACCOUNT
FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH 2006

		2006	2005
	Note	HK\$	HK\$
INCOME	5	389,889	587,013
EXPENDITURES		<u>(484,456)</u>	<u>(474,054)</u>
(DEFICIT)/SURPLUS FOR THE YEAR	6	<u>(94,567)</u>	<u>112,959</u>

The annexed notes form an integral part of these financial statements.

Auditors' Report - pages 4 to 5



**THE INTELLECTUALLY DISABLED
EDUCATION AND ADVOCACY LEAGUE LIMITED**

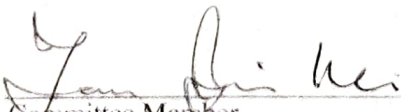
BALANCE SHEET

AS AT 31ST MARCH 2006

	Note	2006 HK\$	2005 HK\$
NON-CURRENT ASSETS			
Property, plant and equipment	9	28,743	43,592
CURRENT ASSETS			
Utility deposits		6,000	6,000
Fixed deposits - unpledged		403,032	-
Cash and bank balances		126,748	605,784
		535,780	611,784
CURRENT LIABILITIES			
Accruals		3,714	-
NET CURRENT ASSETS		532,066	611,784
NET ASSETS		560,809	655,376
FUNDS EMPLOYED			
ACCUMULATED FUND		(19,191)	75,376
OFFICE PREMISES IMPROVEMENT FUND		580,000	580,000
		560,809	655,376

Approved and authorized for issue by the Board of Committee


Chairman


Committee Member

The annexed notes form an integral part of these financial statements.

Auditors' Report - pages 4 to 5



**THE INTELLECTUALLY DISABLED
EDUCATION AND ADVOCACY LEAGUE LIMITED**

STATEMENT OF CHANGES IN FUNDS

FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH 2006

	Office premises improvement fund HK\$	Accumulated fund HK\$	Total HK\$
At 1 April 2004	580,000	(37,583)	542,417
Surplus for the year	-	112,959	112,959
At 1 April 2005	580,000	75,376	655,376
Deficit for the year	-	(94,567)	(94,567)
At 31 March 2006	580,000	(19,191)	560,809

The annexed notes form an integral part of these financial statements.

Auditors' Report - pages 4 to 5



**THE INTELLECTUALLY DISABLED
EDUCATION AND ADVOCACY LEAGUE LIMITED**

CASH FLOW STATEMENT

FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH 2006

	2006 HK\$	2005 HK\$
Cash flows from operating activities		
Operating (deficit)/surplus	(94,567)	112,959
Adjustments for:		
Bank interest income	(9,968)	(183)
Depreciation	14,849	32,373
Operating cash flows before working capital changes	<u>(89,686)</u>	<u>145,149</u>
Increase in accruals	3,714	-
Cash (used in)/generated from operating activities	<u>(85,972)</u>	<u>145,149</u>
Cash flows from investing activities		
Purchase of property, plant and equipment	-	(55,580)
Cash (used in) investing activities	-	(55,580)
Cash flows from financing activities		
Interest income	9,968	183
Cash generated from financing activities	<u>9,968</u>	<u>183</u>
(Decrease)/increase in cash and cash equivalents	(76,004)	89,752
Cash and cash equivalents at 1st April	<u>605,784</u>	<u>516,032</u>
Cash and cash equivalents at 31st March	<u>529,780</u>	<u>605,784</u>

The annexed notes form an integral part of these financial statements.

Auditors' Report - pages 4 to 5



**THE INTELLECTUALLY DISABLED
EDUCATION AND ADVOCACY LEAGUE LIMITED**

CASH FLOW STATEMENT – CONT'D

FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH 2006

	2006	2005
	HK\$	HK\$
Analysis of the balances of cash and cash equivalents		
Fixed deposits	403,032	-
Cash and bank balances	<u>126,748</u>	<u>605,784</u>
	<u>529,780</u>	<u>605,784</u>

The annexed notes form an integral part of these financial statements.

Auditors' Report - pages 4 to 5

鳴謝

機構／團體

循道衛理觀塘社會服務處
基督教聖約教會堅樂小學
香港教育學院
深水埗警署
東華三院賽馬會大角咀綜合服務中心
屯門交通安全城
香港專業教育學院（李惠利分校）幼兒教育及社區服務系
香港科技大學
香港中文大學
街坊工友服務處
香港中醫藥權益總工會
香港伸手助人協會樟木頭老人度假中心
國際獅子會 303 區青山分會
匡益會
匡智愛東宿舍
東區區議會
社會福利署（康復及醫務社會服務科、深水埗區福利辦事處）
香港賽馬會
香港社會服務聯會
香港弱智人士家長聯會

香港理工大學香港專上學院
世界自然（香港基金會）
伊利沙伯女皇弱智人士基金
英國特許公認會計師公會（香港分會）
匡成會計師事務所
香港學習障礙協會
聖約翰救護機構
美麗華酒店
燕之家燕窩專門店
青少年暑期活動委員會
依紗維紗（香港）有限公司
Frement PR
東源大地有限公司
超藝企業（亞洲）有限公司
太子珠寶鐘錶公司
The George and Chandra Harile La Foundation
Elegance Cosmetics Ltd
La'cine Cosmetic Works Ltd.
ALLTRONICS TECH. MFTG. LTD.

個人

李嘉欣小姐
李陳翠顏女士
寇鴻萍女士
周美鳳小姐
白富鴻先生
王嘉恩先生
曾麗娜女士
朱鄧麗萍女士
曾權威律師
廖湘（尚）嶠小姐
馮梁綺萍女士
Miss Cleopatra Chan
Mr Wallace Wong
Miss Pansy Leung
Mr David Forshaw
莊陳有先生
李麗雲女士
陳紹沅先生
楊德華太平紳士
柳逸瓊先生
韓世灝博士
鄭佩詩小姐
許賢偉先生
Ms. Helen Fong
Mr. David Harilela
Ms. Yiu Ling Yan
莫何敏儀女士
陳霽平小姐（愛心大使）
吳翊汶家長
Ms. Sally & Mr. Matthew Chan
區美蘭博士
李詠芝小姐
江志雄先生
黃偉雄先生
陳茂波太平紳士
張立彤先生
葉笑敏小姐
袁志慧女士
馬燕玲女士
金林瑞美女士

Ms. Nancy Lee
鄭奕秀小姐
彭景耀先生
卓德政先生
鍾國儀女士
袁偉傑先生
徐家傑先生
舒堅信先生
丘國峰先生
譚嘉恒先生
林偉奇先生
何俊熹家庭
湯煜棟家庭
李悅宜家庭
冼美華家庭
潘淑玲小姐
郭冠恆先生
葉育而先生
黃得泉夫婦
陶棉暉註冊中醫師
梁馬利小姐

排名不分先後，如有遺漏，敬希見諒！



捐獻者權利約章

計劃目的：

令捐獻者的權利受到合理和適當保障

- ◆ 促進社會服務機構
- ✓ 進行募捐活動的問責性
- ✓ 進行募捐活動的財政透明度

約章內容：

約章所列出的十項捐獻者權利，是參考由幾間主要的國際籌款聯會，包括 American Association of Fund Raising Counsel, Association for Healthcare Philanthropy, Council for Advancement and Support of Education and Association of Fundraising Professionals 共同制定的原則所訂立。約章內容如下：

我們肯定和重視捐獻者有以下權利：

1. 知道機構的宗旨、其捐獻的用途。
2. 知道機構董事局／常設決策組織成員的身分，並期望該董事局／常設決策組織發揮監管的功能和責任。
3. 獲得機構最新的核數師報告。
4. 確保其捐獻用於指定的用途及目的。
5. 獲得適當的鳴謝或表揚，如發出收據。
6. 確保合法地處理捐獻。
7. 期望代表機構募捐人士具禮貌、誠實的態度。
8. 知道代表機構募捐人士的身分，屬機構義工、職員或受聘的代理人。
9. 要求機構確保其個人私隱受到保障。
10. 提出恰當的問題，並獲迅速、真誠及確實的答覆。

約章成員的基本義務：

- ◆ 按照約章的規條，保障捐獻者權利。
- ◆ 主動提供資料，協助捐獻者了解機構宗旨及募捐活動。
- ◆ 尊重捐獻者的意願及私隱。
- ◆ 在機構設立接受查詢／投訴機制，以公平及公正方式處理查詢／投訴，並向查詢者／投訴人作出正式的回覆。

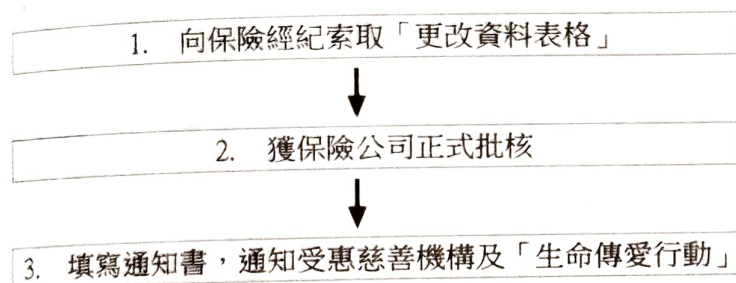
資料來源：<http://www.hkcss.org.hk/sdp/rdf/df.htm>

李又捐・許又捐・戴家捐……李黎捐咗未？

生命傳愛行動「保單傳愛計劃」

由「保協」（「香港人壽保險從業員協會」）及「保協慈善基金」全力策動的「生命傳愛行動－保單傳愛計畫」，捐贈概念十分簡單：投保人可考慮在現有或新增保單中，填寫受益人時，捐贈部份百份比或全數的投保額予指定慈善機構，把愛延展，惠及社會下一代。

簡易捐贈三步曲*：



「保單傳愛計畫」的優點

1. 含保險「槓桿效應」，倍增善款
2. 不影響捐獻者現有的生活質素
3. 慈善機構能享有長遠及穩定的善款來源

「保單傳愛計畫」與「傳統捐款」分別

1. 保險產品在香港普及性高，人人可捐贈
2. 透過保險的特色把給家人的關愛延展，回饋社會
3. 可遺下可觀的捐贈，機構更能靈活運用

例子：

受益人名稱	關係	香港身份證號碼	百分比(%)
李又捐(家屬)	夫妻	X-123456(7)	90%
勵智協進會有限公司 (慈善機構)	捐助機構	Cert. of Incorp. 300718 機構註冊號碼 Registration & No.)	10%

*透過你個人的保險顧問或保險公司客戶服務部，可以幫助你完成以上簡易步驟

「意外，就像意料之外！」無人能知道明天的事。大家都應該好好珍惜生命、活在當下，把握機會幫助多些有需要人士。請支持「生命傳愛行動」。

鄭裕玲

「生命傳愛行動」之星



本會（勵智協進會有限公司）需各界的支持與捐助，歡迎各界熱心人士捐贈保額。讓更多有需要的智障人士及其家人受惠。當你參加「生命傳愛行動－單傳愛計畫」，填寫「受益人」一欄時，可參閱以下有關本會的資料：

- 全名：「勵智協進會有限公司」或
「The Intellectually Disabled Education and Advocacy League Limited」
- 地址：「九龍深水埗南昌邨昌賢樓地下1-3號」或
「No.1-3, G/F, Cheong Yin Hse., Nam Cheong Est., Shamshuipo, KLN.」
- 機構註冊號碼：「300718」
- 查詢熱線：2728 8377

保協熱線：2969-0277
傳真：2570-1525
網頁：www.lifecare.org.hk
電郵：lifecare@luahk.org

資料來源：<http://www.lifecare.org.hk/>



勵智協進會

捐款表格

請以正楷填妥此表格，連同捐款一併寄回九龍深水埗南昌邨昌賢樓地下1-3號勵智協進會收或傳真至 21948 870。以免重覆，傳真後毋須寄回。

Please complete in **BLOCK** letter and send us by mail to **The Intellectually Disabled Education and Advocacy League Ltd. No.1-3, G/F, Cheong Yin House, Nam Cheong Estate, Shamshuipo** or by fax at **2194 8870**. To avoid duplication, please do not mail this form after faxing.

捐款金額 Donation Amount

本人樂意 *一次過 / 每月 (由 _____ 年 _____ 月至 _____ 年 _____ 月) 捐款

I would like to make the following donations *once / monthly (from _____ M/ _____ Y to _____ M/ _____ Y)

HK\$1,000 HK\$500 \$300 \$100 Other \$ _____

捐款方法 Donation Method

支票／匯票 - 抬頭請寫「勵智協進會有限公司」

Cheque / bank draft (Payable to "The Intellectually Disabled Education and Advocacy League Ltd.")

直接捐入協會戶口 Direct pay-in to the bank account of "The Intellectually Disabled Education and Advocacy League Ltd."

南洋商業銀行 043-481-10220257

恆生銀行 219-6-151662

捐款者資料 Donor's Information

先生 Mr.	中文姓名 Chinese Name:	
女士 Ms.	英文姓名 English Name:	
日間聯絡電話 Day Time Tel.		傳真號碼 Fax No.
地址 (請盡量以英文填寫) Address (Please fill in English)		
電郵地址 E-mail Address		日期 Date

* 請刪去不適用者 Please delete if not appropriate.

捐款港幣 100 元或以上可憑收據在香港申請免稅。In Hong Kong, donations of HK\$ 100 or above are tax deductible with receipt.

- ☐ 請寄回收據 (捐款港幣一百元以上，可憑收據申請扣稅)
Please send me a receipt. (Donation of HK 100 or above are tax deductible with a receipt.)
- ☐ 本人樂意成為協會義工。I am pleased to join the group as a volunteer.

多謝您的慷慨捐助！ Thank you for your kind support!

以上資料只會作為推廣、募捐及發出收據用途。若閣下不希望收取任何有關本會的資料，請致電 2728 8377，2386 2607 與職員聯絡。
The above information will be used for promotion, fundraising and issuing donation receipt/s only. Please contact our staff at 2728 8377，2386 2607 if you do not wish to receive any mail from us.

勵智協進會



I D E A L

勵智協進會有限公司

香港九龍深水埗南昌邨昌賢樓地下1-3號

The Intellectually Disabled Education and Advocacy League Limited

No.1-3, G/F., Cheong Yin House, Nam Cheong Estate,

Sham Shui Po, Kowloon, Hong Kong.

Tel / 電話 : 2728 8377 / 2386 2607

Fax / 傳真 : 2194 8870

Website / 網頁 : www.ideal.org.hk

E-mail / 電郵 : ideal@ideal.org.hk

Open Hours / 開放時間 :

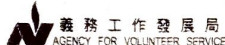
Monday to Saturday 9a.m. to 6p.m. (Lunch Hour: 1p.m to 2p.m.)

逢星期一至六 上午 9 時至下午 6 時 (午膳時間 : 下午 1 時至 2 時)

Public Holidays and Sunday CLOSED

公眾假期及星期日休息

機構會員 :



編輯小組 : 彭景耀、馮梁綺萍、楊袁志群、梁韓燕萍、高唐維珠、姚凌恩

印刷數量 : 500 本